

KASUTUSJUHEND
KÜLMKAPP – VITRIIN
GENERAL FROST

GF14SM-DC00EK

GF14SM-DCJJEK



OLULISED OHUTUSJUHENDID

1. Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, kui neid jälgitakse ja neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad sellega seotud ohte. Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada, kui neid ei jälgita. Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste käeulatuses eemal.
2. Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada volitatud teeninduskeskuses, teenindusesindaja või muu kvalifitseeritud isiku poolt.
3. HOIATUS: Hoidke seadme korpuse või sisseehitatud konstruktsiooni ventilatsioonivad takistusteta.
4. HOIATUS: Ärge kasutage sulatamisprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud tootja soovitatud vahendid.
5. HOIATUS: Ärge kahjustage külmiku elektrisüsteemi.
6. HOIATUS: Ärge kasutage seadme toiduhoiuruumides elektriseadmeid, välja arvatud tootja soovitatud seadmed.
7. Ärge hoidke selles seadmes plahvatusohtlikke materjale, nagu tuleohtlike propellentidega aerosoolpurgid.
8. HOIATUS: Seadme paigaldamisel veenduge, et toitekaabel ei oleks kinni jäänud ega kahjustatud.
9. HOIATUS: Ärge ühendage seadme tagaküljele mitut kaasaskantavat pistikupesa või kaasaskantavat toiteallikat.

10. Külmkappe võivad täita ja tühjendada 3–8-aastased lapsed.

11. Toidu riknemise vältimiseks järgige järgmisi juhiseid

-Kui uks jääb pikaks ajaks lahti, võib seadme sisetemperatuur oluliselt tõusta.

-Puhastage regulaarselt pindu, mis võivad kokku puutuda toiduga, ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme.

-Puhastage veereservuaare, kui neid pole 48 tunni jooksul kasutatud; loputage veevarustussüsteemi, kui vett pole 5 päeva jooksul kasutatud.

- Hoidke toores liha ja kala külmkapis sobivates nõudes, et need ei puutuks kokku teiste toiduainetega ega tilguks neile.

- Kui külmkapp jääb pikaks ajaks tühjaks, lülitage see välja, sulatage, puhastage, kuivatage ja jätke uks lahti, et vältida hallituse tekkimist.

12. Hoiatus: Tuleohtlikud põlevad materjalid

13. See seade ei ole mõeldud sisseehitatud paigaldamiseks.

14. See seade ei sobi toiduainete külmutamiseks.

15. Lambid tohib vahetada ainult volitatud isikud.

16. Seade on mõeldud kasutamiseks kliimatingimustes, kus maksimaalne temperatuur on 32 °C ja suhteline õhuniiskus 65 %.



TEHNILINE TEAVE

ÜLDINE FROST mudel	GF14SM-DC00EK	GF14SM-DCJJEK
EPREL registreerimisnumber	2528480	2567213
Tootekategooria	KAUBANDUS	KAUBANDUS
Jahutusvedelik	R600	R600
Kogumaht (l)	139	139
Aastane energiatarbimine kWh	694	694
Energiatõhususe klass	E	E
Kliimaklass	N/ST	N/ST
Kõrgus (mm)	85	85
Laius (mm)	55	55
Sügavus (mm)	58	58
Netokaal (kg)	32	32
Elektripinge (V/Hz)	220–240 V 50 Hz	220–240 V, 50 Hz

OHUTUSJUHISED

- Käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusmeetmed on mõeldud seadme ohutu ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks, vähendades tõsiste vigastuste või surma ohtu teile või teistele. Ohutusmeetmed on jagatud **HOIATUSTESSE** ja **ETTEVAATUSTESSE**. Juhtumid, kus seadme ebaõige kasutamine võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, on loetletud jaotises „ **HOIATUS**”. Jaotises „ **ETTEVAATUST**” loetletud juhtumid võivad samuti põhjustada tõsiseid tagajärgi. Ohutuse tagamiseks järgige rangelt mõlemat tüüpi ettevaatusabinõusid.

HOIATUS

Seadme väär kasutamine võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

ETTEVAATUST

Seadme väär kasutamine võib olenevalt asjaoludest põhjustada tõsiseid tagajärgi.

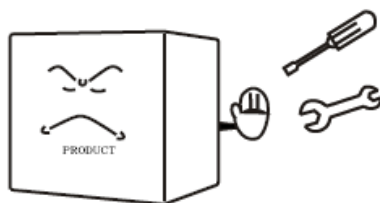
- Hüüumärgiga tähistatud tekst sisaldab teavet, mida tuleb rangelt järgida.
- Pärast kasutusjuhendi läbilugemist hoidke see kergesti kättesaadavas kohas, kus seda saavad hõlpsasti leida seadme kasutajad.

PAIGALDAMISE AJAL VÕETAVAD ETTEVAATUSABINÕUD

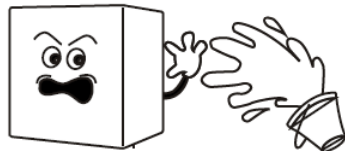
HOIATUS

Paigaldamine

Paigaldamine peab toimuma volitatud teeninduskeskuses või kvalifitseeritud spetsialisti poolt. Seadme iseseisev paigaldamine võib põhjustada vee- või külmutusaine leket, elektrilöögi või tulekahju.



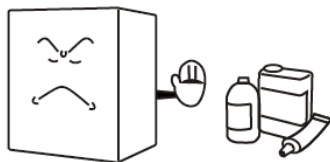
**VÕIMALIK VÕIMALIK VÕIMALIK
VÕIMALIK VÕIMALIK VÕIMALIK
VÕIMALIK VÕIMALIK VÕIMAL**



Ärge kunagi pihustage seadmele vett ega peske seda veega, kuna see võib põhjustada lühise ja elektrilöögi.

PLahvatusoht

Ärge kunagi pange seadmesse tuleohtlikke või lenduvaid aineid, kuna see võib põhjustada plahvatuse ja tulekahju.



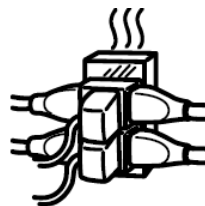
KEELATUD!

Ärge kahjustage, muudake, painake, tõmmake, keerake ega murdke toitekaablit. Lisaks võib toitekaabli kahjustada raske eseme asetamine või selle kokkusurumine kitsasse ruumi, mis võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.



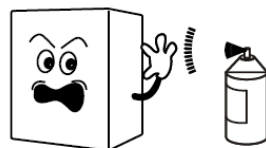
EI!

Kasutage spetsiaalset seinakontakti. Ärge kasutage pikendusjuhtmeid ega pistikupesadega pikendusjuhtmeid, kuna see võib põhjustada elektrilöögi, ülekuumenemise ja tulekahju.



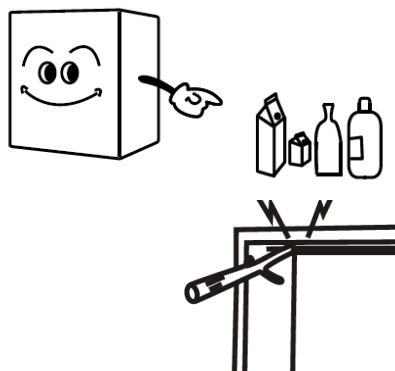
TULETÖRGE

Ärge kasutage kunagi tuleohtlikke pihustusi ega jätke tuleohtlikke materjale seadme lähedusse. Elektrilülitite sädemed võivad põhjustada plahvatuse ja tulekahju.



Üldine kasutamine

Külmik on mõeldud müügiks mõeldud õlle ja jookide hoidmiseks ja serveerimiseks. Ärge kasutage seda muul otstarbel, kuna see võib kahjustada seadme sees olevaid tooteid.



Ärge kunagi proovige pistke oma sõrmi, pulki või muid esemeid ventilaatori avasse. Ventilaator pöörleb suure kiirusega ja võib põhjustada vigastusi, elektrilöögi või rikkeid.

Paigaldamine ja keskkond

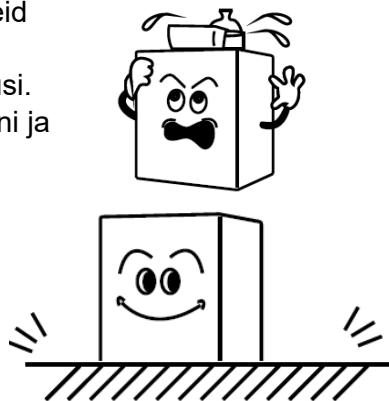
Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Seadme kasutamine kohas, kus see võib sattuda vihma kätte, võib põhjustada elektrilöögi.



Ärge asetage seadmele kunagi raskeid esemeid ega veega täidetud esemeid.

Esemed võivad kukkuda ja põhjustada vigastusi. Välja valgunud vesi võib kahjustada isolatsiooni ja põhjustada elektrilöögi.

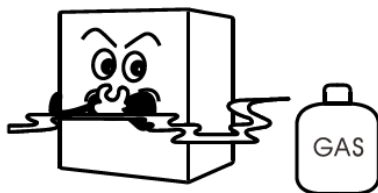


Paigaldage seade stabiilsele pörandapinnale, mis suudab selle kaalu kanda.

Ebaõige paigaldamine või nõrk pörandapind võib põhjustada seadme ümberminekut, mille tagajärjel võivad riulid või tooted kukkuda ja tekitada vigastusi.

Kui märkate gaasileket:

Ärge puudutage külmkappi. Sulgege gaasikraan ja avage uks, et ruum tuulutada. Gaasileke võib põhjustada plahvatusi, tulekahjusid ja vigastusi.

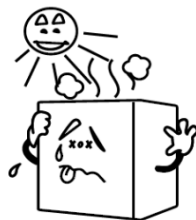


Hooldus ja asukoht

Kasutage seadet vihma eest kaitstud kohas. Vihm võib põhjustada elektrilekkeid ja elektrilööke.

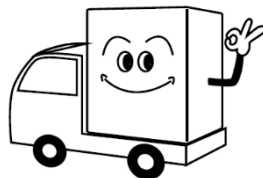


Hoidke seade eemal kuumuseallikatest. Kui seade asetatakse kütteseadmete, pliitide lähedusse või otsese päikesevalguse kätte, väheneb selle jahutusvõimsus.



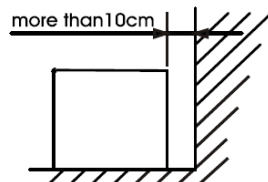
Seade tuleb demonteerida ja kõrvaldada kvalifitseeritud spetsialistide poolt.

Kui seadet on vaja ajutiselt ladustada, ärge hoidke seda kohas, kus lapsed mängivad, ja võtke ettevaatusabinõud, et uks ei saaks täielikult sulguda. See vähendab ohtu, et laps jääb kambrisse lukustatuks.

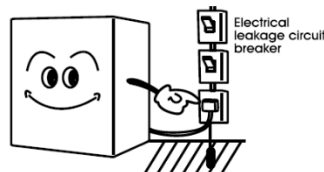


Ventilatsioon ja paigaldamine

Jätke külmiku ja seina vahele vähemalt 10 cm vahe. Ebapiisav ruum võib vähendada jahutusvõimsust.



Kui paigaldamist niiskesse kohta ei ole võimalik vältida, paigaldage elektriline kaitselüliti. Ilma selleta on oht saada elektrilöögi.

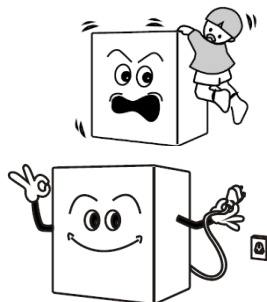


Käitamine ja transport

Ärge kunagi toetuge ukse vastu ega ronige seadme peale.

Seade võib ümber minna või kukkuda, põhjustades kahjustusi või vigastusi.

Enne seadme teisaldamist ühendage toitejuhe pistikupesast lahti. Veenduge, et toitejuhe ei saaks transpordi ajal kahjustada. Kahjustatud juhe võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.



Käitamine ja kasutamine

Hoidke ukse sulgemisel kinni käepidemest.
Kui hoiate kinni muudest osadest, võite vigastada sõrmi.

klaaspindadele ei tohi suruda ega rakendada liigset jõudu.

Klaas võib puruneda ja põhjustada vigastusi.

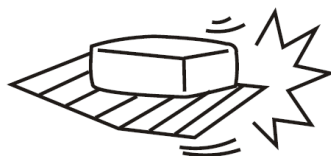
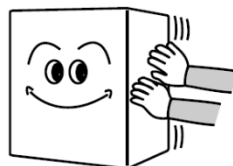
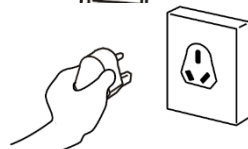
Toitejuhet eemaldades hoidke pistik pistikupesa lähedal. Juhtme tõmbamine võib põhjustada selle purunemise, ülekuumenemise või süttimise.

Seadet teisaldades veenduge, et see ei kukuks ümber ega kukuks maha. Kukkunud seade võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

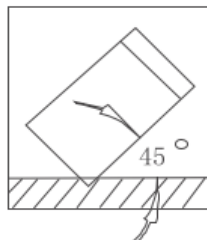
Ohutus riulitega töötamisel

Ärge visake esemeid riulitele ega asetage ühele riulile üle 30 kg kaaluvaid esemeid. Liigne koormus võib riuleid kahjustada ja põhjustada vigastusi.

Veenduge, et riulid on korralikult kinnitatud ja ohutud. Ebaõigesti kinnitatud riulid võivad kukkuda ja põhjustada vigastusi.



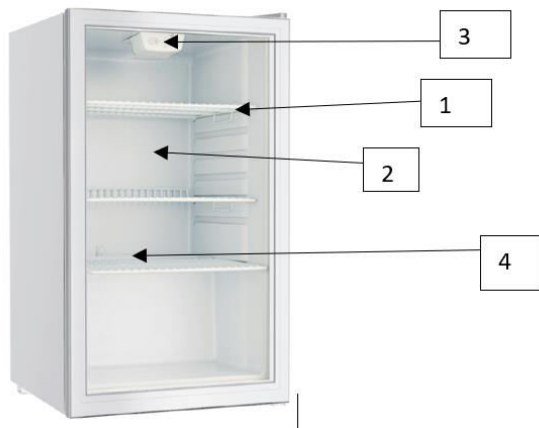
Transpordi- ja paigaldusjuhised



1. Joogikülmiku transportimisel peab joogikülmiku ja maapinna vaheline nurk olema vähemalt 45 kraadi ning joogikülmikut ei tohi mingil juhul asetada tagurpidi.
2. Laadimisel ärge kunagi astuge välistele osadele, nagu näiteks uks.

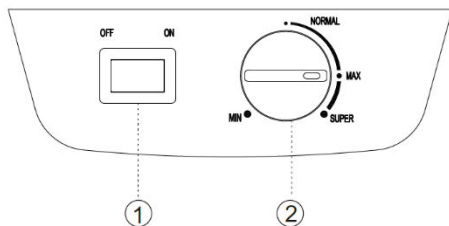
SEADME KIRJELDUS

Allpool loetletud lisatarvikud võivad koguse ja disaini poolest erineda teie seadmega kaasas olevatest. Käesolev kirjeldus kehtib kogu külmikute ja sügavkülmikute tootevalikule.



1. Riiulid
2. Klaasuks
3. Temperatuuri regulaator ja valgusti lüliti
4. Äravooluauk

JUHTPAINEL



1: LED-valgustuse lüliti

Selle lüliti abil saate sisse või välja lülitada sisemise valgustus.

KASUTUSTEMPERATUURI ULATUS

Külmkapi vitriini vaikimisi jahutusvahemik on 2 °C kuni 12 °C.

2: Temperatuuri reguleerimine

Termostaat on tehases seadistatud temperatuuri reguleerimiseks.

Regulaator võimaldab teil tõsta või alandada temperatuuri vahemikus 5–13 °C. Reguleerige temperatuuri vastavalt oma vajadustele – liigne jahutus põhjustab tarbetut energiakulu. „NORMAALSETES” tingimustes näitab see regulaator standardtemperatuuri, mis on umbes 7 °C.

- Kui regulaator on asendis „MIN”, peatub jahutustsükkel, kuid külmik ei lülitu välja. Kõrgeim temperatuur (madalaim jahutus) on umbes 13 °C.
- Kui soovite kiiresti jahutada, keerake regulaator asendisse „**SUPER**” ja kui külmkapp on piisavalt jahutatud, keerake regulaator asendisse „MAX/NORMAL”. Jahutustsükkel on vajalik, kuid külmkapi toide ei lülitu välja. Madalaim temperatuur (kõrgeim jahutus)
- Kui seade on vooluvõrgust lahti ühendatud, kaotab toite või lülitub välja, oodake 3–5 minutit enne uuesti sisselülitamist. Kui proovite seadet enne selle aja möödumist sisse lülitada, ei hakka külmkapp tööle.
- Kui otsustate termostaadi seadet muuta, reguleerige termostaati. Oodake mõni tund, et temperatuur stabiliseeruks pärast reguleerimist.

Ärge hoidke ust liiga kaua avatuna, kuna see võib põhjustada sisetemperatuuri liigset tõusu.

Ärge jätke külmkappi pidevalt „SUPER” režiimile, kuna see võib toidu rikuda.

Kui ruum on jahe, jahutab seade vähem. See võib põhjustada seadme temperatuuri tõusu. Kasutage termostaadi nuppu, et seada madalam temperatuur.

SEADME TEMPERATUUR VÕIB VARIEERUDA SÕLTUVALT ÜMBERKAUDSE TEMPERATUURIST, JOOKIDE KOGUSEST, JOOKIDE TEMPERATUURIST JA SEADME UKSE AVAMISE JA SULGEMISE SAGEDUSEST.

Seetõttu soovitame:

- asetada seade eemale soojusallikatest,
- seadmesse paigutatud joogid ei tohiks olla soojemad kui toatemperatuur,

SEADME KASUTAMINE

1. ENNE KASUTAMIST

- Eemaldage transpordipakend, kleeplint jms ja jätke uks mõneks ajaks lahti, et seade saaks ventileerida.
- Seade on enne transportimist puhastatud. Puhastage siiski pärast kohaletoimetamist seade seestpoolt.
- Ühendage toitejuhe ühefaasilisse seinakontakti, et pinget saaks reguleerida.
- Enne toodete külmkappi paigutamist laske seadmel töötada umbes 1 tund, et kamber saaks jahtuda.

2. OODAKE 5 MINUTIT VÕI ROHKEM ENNE SEADME UUESTI SISSELÜLITAMIST

- Kui lülitate seadme kohe pärast väljalülitamist uuesti sisse, võivad sulavkaitsmed läbi põleda, automaatne lüliti võib rakenduda, kompressor võib üle koormuda või võivad tekkida muud rikked.

3. TEMPERATUURI REGULEERIMINE

- Külmkapis säilitatakse tehase vaikimisi seadistustega sisetemperatuur õigel tasemel, kui seade on täis.
- Kui ümbritsev temperatuur on väga kõrge või seade on väga täis, võib sisetemperatuur tõusta. Vähendage regulaatori seadet.
- Kui ümbritsev temperatuur on väga madal või seade ei ole täielikult täis, võib temperatuur langeda liiga madalale ja põhjustada aurusti jäätumist. Suurendage regulaatori seadet.

4. VEEÄRAVÕTT

- Sulatus toimub automaatselt; sulanud vesi koguneb äravoolukaussi.
- Vesi aurustub kastist automaatselt. Kõrge õhuniiskuse korral tühjendage kast üks kord päevas.

5. TÕHUS KASUTAMINE

- Energia säästmiseks:
- Avage ja sulgege uks kiiresti.
- Hoidke uks võimalikult lühikest aega avatuna.
- Paigaldage seade hästi ventileeritavasse ruumi.

6. RIIULITE KÕRGUSE REGULEERIMINE

- Riiulite kõrgust saab reguleerida.
- Paigutage riiulid vastavalt ladustatavate esemete suurusele.

7. ISOLEERIV VAHA

- Põlev isolatsioonivaht tuleb viia spetsiaalsesse jäätmete kogumiskohta spetsialiseeritud personali poolt.

ESEMETE PAIGUTAMINE VITRIINIS

Selles vitriinis kasutatakse sundjahutussüsteemi. Kui õhuvool on takistatud, ei pruugi esemed piisavalt jahutada. Palun järgige järgmisi juhiseid:

- Ärge katke külma õhu sisse- ja väljalaskeavaid.
- Veenduge, et esemed ei ulatu riiulitest välja; riiulite ja ukse vaheline ruum võimaldab õhul ringleda.
- Jaotage esemed ühtlaselt kõikidele riiulitele.
- Ärge asetage esemeid otse põrandale, vaid paigutage need riiulitele.

PUHASTAMINE

HOIATUS

Elektrilöögi või pöörleva ventilaatori põhjustatud vigastuste vältimiseks tõmmake enne puhastamist alati toitepistik pistikupesast välja.

Väliskülg ja jahutusosa

Puhastage pehme, kuiva lapiga. Kui plekid on väga määrdunud, kasutage pesuvahendiga niisutatud lappi.

HOIATUS

Ärge valage vett otse jahutile ega peske seda veega. See võib põhjustada lühise ja elektrilöögi.

- Puhastage jahuti regulaarselt hügieeni säilitamiseks.
- Ärge kasutage poleerimispulbrit, pesupulbrit, agressiivseid lahusteid, õli ega kuuma vett, kuna need võivad kahjustada värvitud ja plastpindu.

Puhastamise järel kontrollitav

Ohutuse tagamiseks tehke järgmised kontrollid:

- Veenduge, et toitejuhtme pistik on kindlalt seinakontakti ühendatud ja ei ole ebatavaliselt kuum.
- Kontrollige toitejuhet pragude ja kahjustuste suhtes. Kui märkate kahjustusi, võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse või klienditeenindusega.

KESKKONNAALANE TEAVE

Oluline märkus: See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta (WEEE).

Tagades selle toote nõuetekohase kõrvaldamise, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võivad tekkida selle toote ebaõige käitlemise tagajärjel.



See sümbol tähistab, et seadet ei tohi enam vajalikuna tavalise olmejäätmetena kõrvaldada. Kõrvaldage seade või selle osad eraldi, st selle sümboliga märgistatud konteinerites või suuremõõtmeliste jäätmete kogumispunktides. Täpsema teabe

saamiseks vana külmiku ohutu kõrvaldamise kohta võtke ühendust kohalike ametiasutustega, seadme ostukohaga või tootja esindajatega. Kui otsustate oma külmiku ära visata, tehke see kasutuskõlbmatuks, et vältida võimalikke õnnetusi. Ühendage toitejuhe pistikupesast lahti ja lõigake see läbi. Eemaldage külmiku ükselt kummist tihendid. Kahjustage ukse lukku, kui see on olemas. Ärge demonteerige külmikut ise. Viige see jäätmekäitlusettevõttesse.

Vigade leidmise juhend

VIGA	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei tööta	Rikkis elektriühendus	Kontrollige elektriühendusi
	Nõrk toiteallikas	Kontrollige toiteühendust ja elektriühenduskasti
	Termostaat on seatud miinimumile	Muutke termostaadi seade kõrgemaks
Soovitud temperatuur ei ole saavutatud	Seade on otsese päikesevalguse käes	Viige seade varjulisse kohta
	Termostaat on valesti seadistatud	Seadke termostaat kõrgemale väärtusele
	Kondensaator on ummistunud	Vaadake kasutusjuhendis olevaid hooldusjuhiseid
	Rest on ummistunud	Puhastage rest, et eemaldada kogunenud mustus
	Uks ei sulgu korralikult	Kontrollige, kas seade on horisontaalselt paigaldatud ja kas uks sulgub korralikult
	Ebaõigesti paigutatud tooted või liiga palju tooteid	Paigutage tooted seadme sees ümber vastavalt kasutusjuhendile
Ebatavalised müra	Seade ei ole õigesti tasapinnaline	Tasakaalustage seade vastavalt paigaldusjuhendile.
	Hõõrdumine teiste esemetega	Liigutage seadet ja vältige kokkupuudet teiste esemetega
Vesi põrandal	Reovee kogumismahuti on väljaspool reovee kogumismahutit	Asetage voolik jäätmete kogumismahutisse.

GARANTIITEENINDUS

KUI TEIE SEADE EI TÕÕTA KORREKT, KONTROLLIGE, KAS SAATE RIKKE PÕHJUSE ISE EEMALDADA. Kui te ei suuda probleemi ise lahendada, võtke telefoni teel või kirjalikult ühendust lähima külmutusseadmete hooldusega. Nendega ühendust võttes esitage kindlasti külmutusseadme mudel (MODEL) ja seerianumber (Serial No). See teave on toodud seadme siseseinale kinnitatud tootemärgistusel.

Remondiküsimuste korral võtke ühendust teeninduskeskusega numbril +370 617 77272.

Tööaeg*: esmaspäeviti, teisipäeviti, kolmapäeviti, neljapäeviti kell 8:00–16:30, reedeti kell 8:00–14:00

või e-posti teel aadressil servisas@snaigehome.com

Riigipühadel suletud.

KLIENTIDE TÄHELEPANU!

Seadme ostmisel kontrollige, et see töötab ja on täielik.

LUGEGE HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIT. Hoolimata

kasutusjuhendis loetletud juhistest ja nõuetest on siiski võimalik, et

külmutusseade kahjustub ja TE KAOTATE ÕIGUSE TASUTA

GARANTIITEENUSELE.

Garantiiteenuse raames vahetatakse seadme defektsed (kuid mitte purunenud) osad ja komponendid tasuta välja.

Garantiiaeg:

Vertikaalsete ekraaniga külmikud ja veinikülmikud on kaetud 12-kuulise garantiiga.

Garantiiremonti nõuded:

Teil peab olema kassatšekk või muu dokument, mis kinnitab ostu müüjalt, millel on märgitud külmutusseadme müügi kuupäev ja poe tempel.

PÖÖRAGE TÄHELEPANU Kui kassakviitungil või muul dokumendil, mis kinnitab toote ostmist müüjalt, ei ole märgitud müügi kuupäeva või kui see on ebaselge, arvutatakse garantiiperiood alates külmutusseadme tootmiskuupäevast.

TÄHELEPANU! Külmseade peab olema ühendatud maandatud elektrivõrguga, paigaldatud ja kasutatud rangelt vastavalt tootja juhistele, mis on kirjeldatud seadme kasutusjuhendis.

Garantii lõpeb:

ostja poolt transpordi käigus tekitatud mehaanilise kahjustuse või muu kahjustuse tõttu ostetud külmutusseadme korpusele. Vaidluse korral tuleb esitada külmutusseadme pakend.

Tõrgete, purunenud osade, ebaõige kasutamise, paigaldamise, vooluvõrku ühendamise või toote transpordi tõttu, mis on vastuolus seadme kasutusjuhendis kirjeldatud tootja juhistega.

Kui külmseadet on kasutatud ebasanitaarsetes tingimustes, on seadme rikke põhjuseks putukad, närilised ja muud välised tegurid.

Kui jahutusseade on garantiiperioodi jooksul remonditud volitamata esindajate poolt.

Muud tingimused:

Garantii ei kata seadme sisemist lambipirni, sisemist klaasi ja plastosasid (lisatarvikud).

Kui garantiiperioodi jooksul ostja keeldub jahutusseadme või nõuab selle asendamist uuega, **kui defekt on parandatav**, peab ostja hüvitama ettevõttele jahutusseadme tagastamise või asendamisega seotud kulud.

Asendatud külmutusseadme garantiiperiood arvestatakse alates asendatud seadme müügikuupäevast, mis kantakse garantii töötõendisse, märkides, et seade on asendatud.

Kui ostudokumenti ei ole või kui külmutusseadme garantiiperiood on lõppenud, seade on garantiiperioodi jooksul remonditud muudes kui eespool nimetatud teeninduskeskustes, seadme kasutusjuhendit ei ole järgitud, **peab ostja tasuma teenindustehnikute transpordi- ja tööjõukulud vastavalt ametlike teeninduspartnerite hinnakirjale.**